

Porównanie tłumaczeń Psalmów 146:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie ufajcie książętom Ani synowi człowieczemu, w którym nie ma ratunku!* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie ufajcie ludziom i ich wpływom, Nie ufajcie zwykłym śmiertelnikom, którzy nie są w stanie poratować nikogo.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie pokładajcie ufności we władcach <i>ani</i> w <i>żadnym</i> synu ludzkim, u którego nie ma wybawienia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie ufajcie w książętach, ani w żadnym synu ludzkim, w którym nie masz wybawienia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	w syniech człowieczych, w których nie masz zbawienia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie pokładajcie ufności w książętach ani w człowieku, u którego nie ma wybawienia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie pokładajcie ufności w książętach Ani w człowieku, który nie może pomóc!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie ufajcie książętom ani żadnemu człowiekowi, który nie może ocalić.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie polegajcie na władcach ani na synach ludzkich, bo nie mogą ocalić.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie pokładajcie waszej ufności w książętach, w synu człowieczym, który ocalić nie zdoła,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він оздоровляє побитих серцем і зав'язує їхні побиття,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie polegajcie na możnych; ani na synu człowieka, u którego nie ma pomocy
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie pokładajcie ufności w dostojnikach ani w synu ziemskiego człowieka, do którego nie należy wybawienie.

¹⁾ <x>230 118:8-9</x>; <x>290 2:22</x>; <x>300 17:5</x>